

Refleks

... et verdensnavn i olieovne

... a world known name in Oil Stoves

... der Markenname für Ölofen





Type 66M

Den lille olieovn med den store effektivitet.

Særlig velegnet til mindre styrehuse og mindre lystfartøjer, men kan også anvendes til campingvogne.

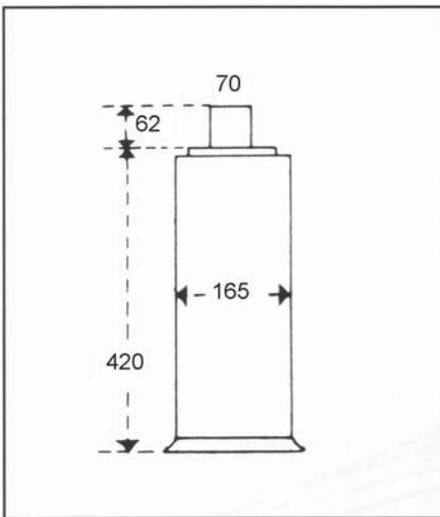
Type 66M

The small stove with the efficiency. Specially suitable for smaller pilot houses and smaller yachts, and is suitable for caravans too.

Typ 66M

Der kleine Ölofen mit der großen Leistung.

Besonderes geeignet für kleine Yachten, Steuerhäuser, Wohn- und Bauwagen sowie Wochenendhäuser.

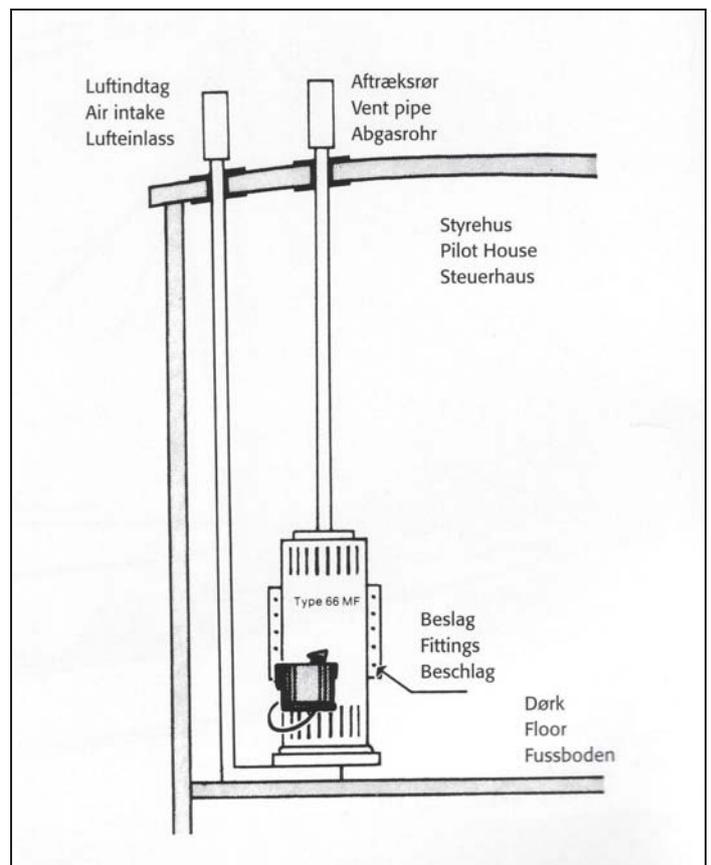


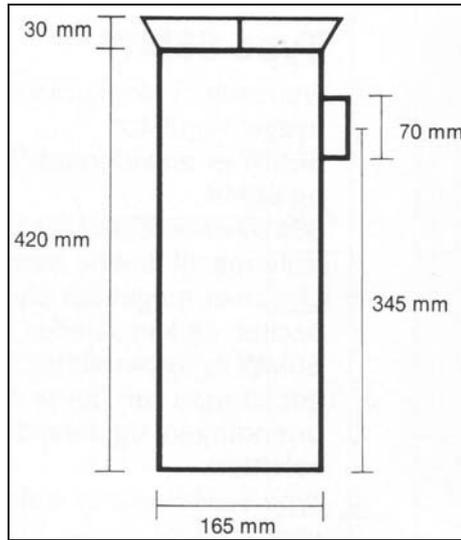
Når REFLEKS olieovne monteres i styrehuse eller et sted, hvor der kan opstå trykforskelle, enten fra motoren eller fra vindpåvirkninger foretages monteringen som vist her.

When the REFLEKS oil stoves has to be mounted in the pilothouse or at a place where pressure differences may occur - either from the motor or by wind influence, e.g. open doors - the mounting has to be done as shown.

Montagehinweis:

Der Ölofen sollte stets mit einem separaten Lufteinlass installiert werden, wenn dieser im Steuerhaus oder Motorraum steht, wo durch Öffnen der Türen bzw. Durch den laufenden Motor ein Unterdruck entstehen kann.





Type 66MK

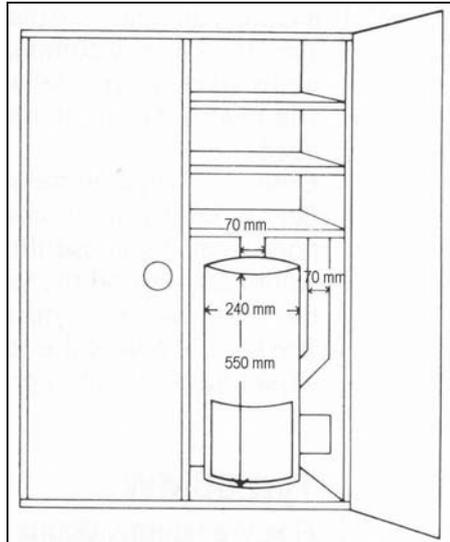
En handy og økonomisk model med speciel planslebet kogeplade af støbejern.
Type 66MK kan også leveres med spiral for centralvarme.

Type 66MK

A handy and economical model with a specially plane grinded hot plate of cast iron.
Type 66MK can also be delivered with copper coil for central heating system.

Typ 66MK

Ein handliches und wirtschaftliches Modell mit plangeschliffener Kochplatte aus Gusseisen.
Dieser Ofen kann auch mit einer Kupferrohrschlange für die Warmwasserheizung geliefert werden.



Type 66MV "KOLD OVN"

Skabsfærdig og oliebesparende model. Helt isoleret, således at brandfare er udelukket. Opvarmning kun gennem vand.

Type 66MV "COLD FURNACE"

Oil-saving model, ready for building-in. Totally insulated to eliminate any risk of fire. Heats only through water.

Typ 66MV "KALT OFEN"

Neues einbaufertiges, vollisoliertes Modell, dadurch gute Wärmeausnutzung bei Ausschluss jeglicher Brandgefahr. Die Verteilung der Wärme erfolgt über separate Heizkörper.



De fleste ovne kan også leveres i kobber eller messing.

Most stoves are also available in copper or brass.

Die meisten Öfen sind auch in Kupfer oder Messing lieferbar.



Type 66MW

Fremstillet i blankpoleret rustfrit stål, kobber eller messing, med indbygget regulator.

66MW er en videreudvikling af de populære ovntyper 66M og 66MK.

66MW er beregnet for skotmontering konstrueret med luftisolering, til direkte montering på skot.

Ovnen er meget lidt pladskrævende, med en stor varmekapacitet, og kan således opvarme ca. 20 m³ i en isoleret båd.

66MW er forberedt for friskluft-indtag i bunden. Det muliggør, at man kan fjerne den kolde luft ved dørken til forbrændingen, og derved få en jævn og stabil varme i hele kahytten.

Type 66MW er den stabile og økonomiske varmer, der henvender sig til enhver bådejer, der værdsætter stabilitet og sikkerhed til søs.

Type 66MW

Manufactured in polished stainless steel, copper or brass, with built-in regulator.

The 66MW is a further development of the popular oil stoves 66M and 66MK.

This model is designed for mounting on the bulkhead, and includes air space insulation for direct mounting.

The stove is very compact with a high output which can heat up to 20 m³ in an insulated vessel.

The 66MW has an air intake fitting in the base. This can be used: -

Either: - To draw in fresh air from outside the vessel.

Or: - If fitted with approximately one metre of pipe down to floor level, it will use this cooler air and give a more consistent heat around the whole cabin. Adequate ventilation to the cabin would be necessary).

The type 66MW is the reliable and economic heater for all vessel owners that appreciate stability and safety at sea.

Typ 66MW

Eine Weiterentwicklung der sehr beliebten Ofentypen 66M und 66MK. Ganz aus rostfreiem Stahl hergestellt. Der Regler ist im Gerät integriert.

Der 66MW ist für direkte Schottmontage konstruiert, u.a. ermöglicht durch zusätzliche Luftisolierung.

Sehr platzsparend und mit einer hohen Wärmekapazität kann er ohne weiteres einen isolierten Raum von gut 20 m³ erheizen.

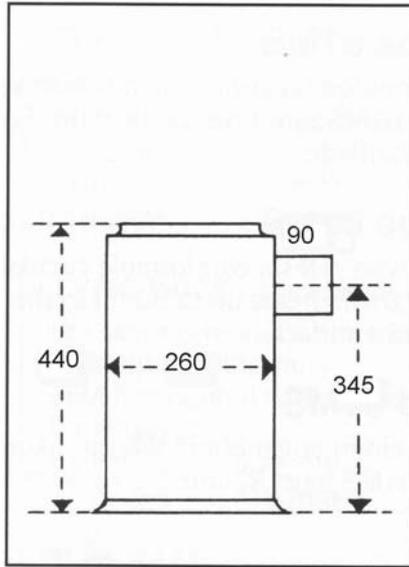
Durch einen Lufteinlass am Boden entsteht eine gute Luftzirkulation, es entsteht hierdurch eine gleichmäßige Wärmeabgabe.

Die Heizung Typ 66MW ist ein sparsames und betriebssicheres Gerät, das sich jeder Bootseigner leisten kann.

| | |
|---------------|------------|
| Højde: | 370 mm |
| Dybde: | 280 mm |
| Bredde: | 170 mm |
| Aftræksrør: | D. = 70 mm |
| Friskluftrør: | D. = 70 mm |
| Kapacitet: | 1400 kcal. |
| Brændstof: | Diesel |

| | |
|-----------------------|------------|
| Height: | 370 mm |
| Depth: | 280 mm |
| Width: | 170 mm |
| Outlet pipe diam.: | 70 mm |
| Air inlet pipe diam.: | 70 mm |
| Capacity: | 1400 kcal. |
| Fuel: | Diesel |

| | |
|-------------|---------------|
| Höhe: | 370 mm |
| Tiefe: | 280 mm |
| Breite: | 170 mm |
| Abgasrohr: | D. = 70 mm |
| Friskluft: | D. = 70 mm |
| Leistung: | 1400 Kcal. |
| Brennstoff: | Diesel/Heizöl |



Type 62M

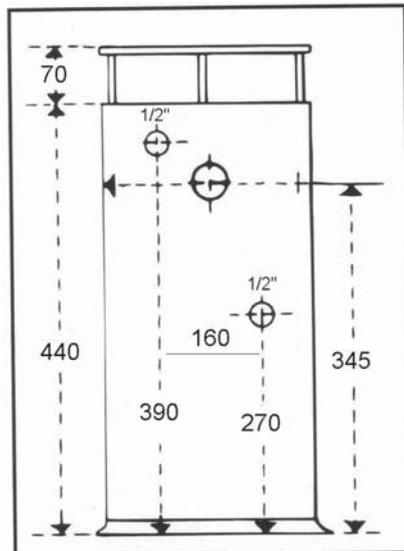
Den effektive ovn til opvarmning af båden.
En olieovn, der i alle detaljer er præget af solid forarbejdning og solid driftssikkerhed.

Type 62M

The effective stove for the boat heating.
An oil stove which in all details is characterised by solid preparation and solid safety of working.

Typ 62M

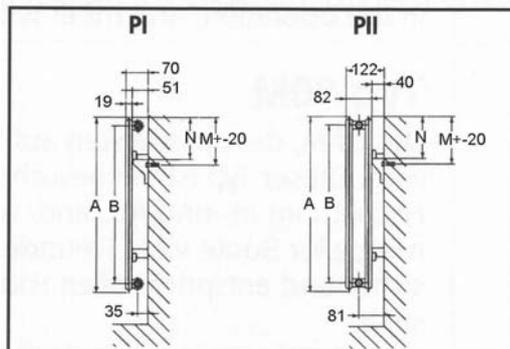
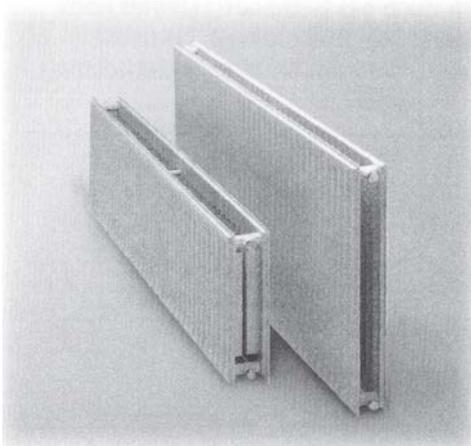
Der effektive Ofen für Heizung des Bootes.
Ein Ölofen, dessen Details von solider Verarbeitung und großer Betriebssicherheit geprägt sind.



Type 62MSK – Samme ovn som 62M, men med kogeplade, slingrestativ og kobberspiral for centralvarme.

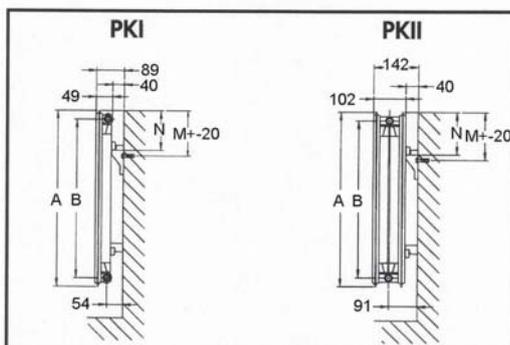
Type 62MSK – Same stove as 62M, but with cooking plate, boil stand and copper coil for central heating.

Typ 62MSK – Selben Ofen wie 62M, aber mit kochplatte, Schlingerkante und Kupferspiral für Zentralheizung.



RIO Radiatorer

Dimensioner:
H L
255 500
255 1000



RIO panel Radiators

Dimensions:
H L
255 500
255 1000

RIO Radiatoren

Dimensionen:
H L
255 500
255 1000



Type 61MS

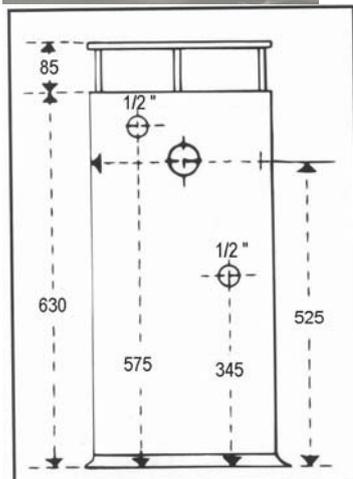
Giver en behagelig cirkulationsvarme i hele skibet.
 Type 61MS opvarmer op til 25 m³ i opstillingsrummet samt 50 m³ gennem radiatorerne i et velisoleret skib.

Type 61MS

This type gives a comfortable circulating heat in the whole ship.
 Type 61MS heats up to 25 m³ in the installing room and 50 m³ through the radiators in a well insulated ship.

Typ 61MS

Gibt einen angenehme Wärmезirkulation in der ganzen Schiff.
 Typ 61MS heizt Räume bis zu 25 m³ zuzüglich 50m³ durch Radiatoren in einen wohlisoliertes Schiff.



Type 60M

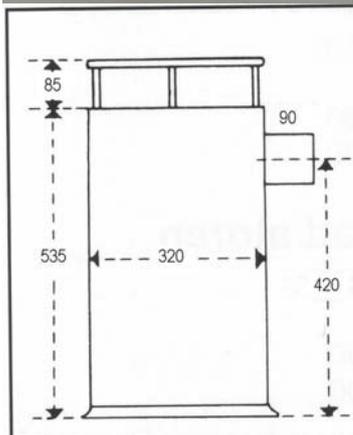
Den mest anvendelige i danske fiskeskuttere.
 Vi har haft megen glæde af denne model - og det samme gælder for tusinder af fiskere i ind- og udland. Den er en robust, driftssikker model, som opfylder de fleste kutteres behov - og lidt til.

Type 60M

The most suitable type for Danish fishing vessels.
 We have much pleasure of this type - and that goes for thousands of fishermen in Denmark and abroad, too. This type is robust and reliable in the operation, and meet with the requirements for fishing vessels.

Typ 60M

Der Ofen, der am meisten auf Skandinavischen Fischkuttern verwendet wird. Dieser Typ ist ein bewährtes Modell, das nicht nur unter den Fischern im In- und Ausland, sondern auch bei Betreibern kleiner kommerzieller Boote viele Freunde gefunden hat. Er ist robust, betriebssicher und entspricht allen Forderungen, die man an eine Kutterheizung stellt.





Type 64M

- Den helt rigtige ovn til opvarmning af fritidshuse.
Ovnen er fremstillet af pladejern, og lakeret med sort varmekfast senotherm.
64M er monteret med landregulator, og kan kun anvendes til stationært brug.
Dimensioner: Højde : 630 mm Diameter: 310 mm

Type 64M

- The ideal furnace for week-end cottages.
The stove is manufactured from sheet metal and painted with black heat-resistant senotherm.
64M is mounted with a land control and is only suitable for stationary use.
Dimensions: Height : 630 mm Diameter: 310 mm

Typ 64M

- Der richtigen Ofen für Ihren Freizeithaus.
Der Ofen ist aus Eisenblech hergestellt, und mit schwarzen wärmebesten Senotherm gemahlt.
64M ist mit Landregler montiert und kann nur stationär angewendet werden.
Masse: Höhe : 630 mm Durchmesser: 310 mm



Type 67MS

En større ovn for større skibe, større rum og fritidshuse.
Den er udstyret med kobberspiral, for vandgennemstrømning. Ovnen bør installeres i det største rum. Total ydeevne ca. 105 m³ i velisoleret rum.
Ovnen yder 35 m³ og radiatorerne 70 m³.

Type 67MS

A larger oil stove for larger ships, larger rooms and spare time houses.
Type 67MS has copper spiral, for water flow. The stove is to be installed in the largest room. Total capacity: approx. 105 m³ in a well insulated room.
The stove gives 35 m³ and the radiators 70 m³.

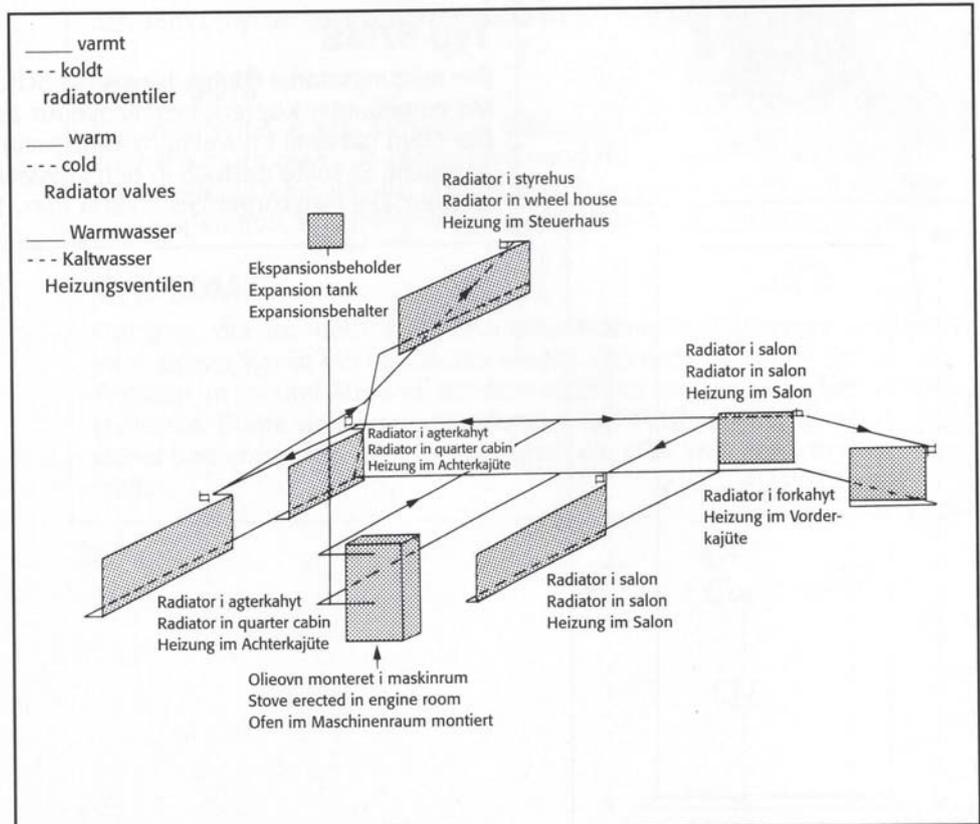
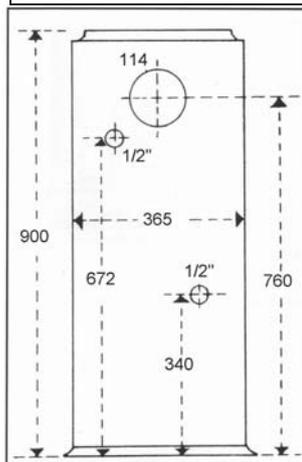
Typ 67MS

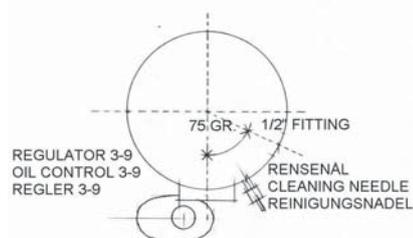
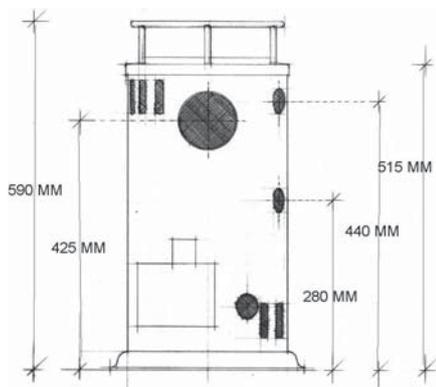
Der leistungsstarke Ölofen für große Schiffe und Wochenendhäuser.
Mit eingebauter Kupferrohrschlange für zusätzliche Warmwasserheizung.
Der Ofen hat eine Konvektions-Heizleistung die für Räume bis 105 m³ ausreicht. Er sollte deshalb in den größten zu beheizenden Raum installiert werden. Den Ofen gibt 35 m³ und 70 m³ aus den Radiatoren.

NB! For normal stigningsanlæg bør regnes med 5 cm stigning pr. løbende meter hele anlægget igennem.

NB! Normally you must have 5 cm rise per running meter through the whole System.

ACHTUNG! Die Heißwasserleitung muss steigend zu den Heizkörper verlegt werden, ca. 5 cm pro laufenden Meter.





2000 K



2000 KV



Olieovn type 2000K eller 2000KV er en universal ovn, med rude.

Gennem den lille rude har man mulighed for at følge flammerne fra den rene og sodfrie forbrænding. Ovnen er fremstillet som konvektionsovn så varmen fordeles optimalt i rummet.

The oil stove type 2000K or 2000KV is a universal stove with a small window.

Through the small window you have the possibility of following the flames from the clean and soot free combustion. The stove is manufactured as a convection stove in order for the heat to distribute equally in the room.

Der Ölofen Typ 2000K oder 2000KV ist ein universal Ofen, mit Fenster.

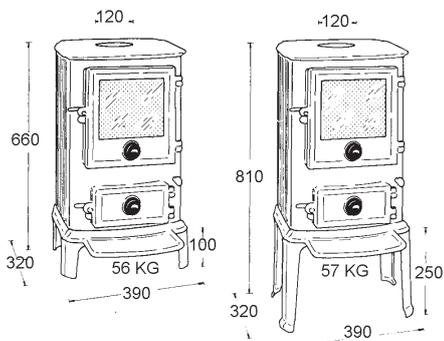
Durch das kleine Fenster hat man die Möglichkeit um den Flammen von den Sauberen und Russ freien Verbrennung zu folgen. Der Ofen ist als Konvektionsofen hergestellt damit die Wärme optimal in Raum verteilt werden.

| Type, Type, Typ | 2000K | 2000KV |
|---|-----------|-----------|
| Kapacitet, kcal. Luftvarme, Capacity, kcal. air heating, Kapazität, Konvektionswärme in Kcal | 4200 Watt | 1500 Watt |
| Kapacitet, kcal. Centralvarme, Capacity, kcal. Radiator heating, Kapazität, Radiatorwärme in Kcal | | 2700 Watt |
| Højde, mm, Height, mm, Höhe, mm | 590 | 590 |
| Diameter, mm, Diameter, mm, Durchmesser in mm | 260 | 260 |
| Rørstuts røgafgang, mm, Ventilation, mm, Abgasrohr Ø in mm | 90 | 90 |
| Rørstuts røgafgang, højde fra gulvplan, mm, Ventilation from floor, mm, Höhe b. Mitte Rohrstutzen in mm | 425 | 425 |
| Rørstuts friskluft, mm, Fresh air intake, Frischluftstutzen Ø in mm | 90 | 90 |
| Vægt, ca. kg, Weight in kgs, Gewicht in kg | 10,00 | 11,50 |
| Olieforbrug, min. l/h, Consumption, min. litre/hour, Min. Brennstoff-Verbrauch l/h | 0,18 | 0,18 |
| Olieforbrug, max. l/h, Consumption, max. litre/hour, Max. Brennstoff-Verbrauch l/h | 0,54 | 0,54 |
| Opvarmer max m3 uden isolering, Heat max m3 without insulating, Erwärmt max. m3 ohne Isolierung | 40 | 40 |
| Opvarmer max m3 med isolering, Heat max m3 with insulating, Erwärmt max. m3 mit Isolierung | 70 | 70 |

REFO 6000 SKIBSOLIEOVN



REFO 6000 LANDOVN



Refo er en effektiv støbejernsovn, som udstråler kvalitet og robusthed. Ovnene fremstilles som landovn eller skibsovn.

Refo leveres med korte eller lange ben, og der er mulighed for top- eller bagtilslutning til skorsten.

En stor glaslåge gør det muligt, at følge flammerne fra den rene og sodfrie forbrænding. Refo leveres i sort senotherm.

Tekniske detaljer:

Olieforbrug: Kapacitet:
Min. L/H 0,2 1,4 Kw
Max. L/H 0,9 6,0 Kw

Slingrestativ højde: 60 mm
Højde røgafgang gulvplan: 545 mm eller 710 mm.
Brændsel: Dieselloolie.

Refo is an effective cast iron stove that radiates quality and solidity. The stove is made as a land stove or as a marine stove.

Refo is delivered with short legs or long legs, and you have the possibility to choose between top- or back connection for the chimney.

A large glass door makes it possible to follow the flames from the clean and soot free combustion. Refo is delivered in matt black paint.

Technical details:

Oil consumption: Capacity:
Min. L/H 0,2 1,4 Kw
Max. L/H 0,9 6,0 Kw

Boil stand height: 60 mm
Ventilation from floor: 545 mm or 710 mm.
Fuel: Diesel oil.

Refo ist ein leistungsfähig Gusseisen Ofen, die Qualität und Starke ausstrahlt. Der Ofen werden als Landofen oder Schiffsofen hergestellt.

Refo werden mit kurze oder lange Beine geliefert, und es gibt Möglichkeit für top- oder hinter Anschluss des Schornsteins.

Eine große Glasluke macht es möglich, dass Nachspiel von den Flammen von den Sauberen und Russ freien Verbrennung zu folgen. Refo werden auf schwarz Seenotterm ausgetragen.

Technisch detail:

Ölverbrauch: Kapazität:
Min. L/ H 0,2 1,4 Kw
Max. L/ H 0,9 6,0 Kw
Schlingerkante Bauhöhe: 60 mm
Höhe b. Mitte Rohrstützen Ø in mm:
545 mm oder 710 mm.
Brennstoff: Dieselöl.



Type 71M/71MS

Skibskomfur i rustfrit stål. Støbejernskogeplade, dia. 188 mm. Komfuret er monteret med Refleks slingregreb, der sikrer kogegrej, selv i høj sø.

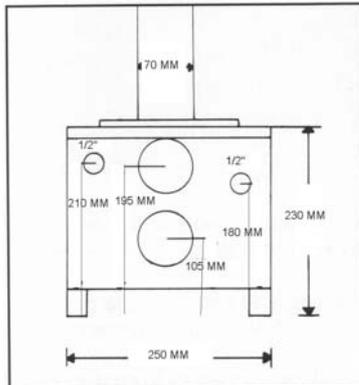
Type 71M/71MS

Stove, made of stainless steel. Cook-plate of cast iron, diameter 188 mm. The stove has the Refleks gimbals, which secures pots etc. by sea.

Typ 71M/71MS

Schiffsherd aus rostfreiem Stahl mit Kochplatte aus Gusseisen (188 mm Ø).

Der Herd hat den Refleks-Topfhalter, der den Topf auch bei Seegang sichert.



Type 70M komfur

Er velegnet til mange formål og kombinerer sikkerhed med økonomi og varme. Ovnens er isoleret, og varmen centreret på kogepletterne.

Type 70M cooker

Is suitable for many uses and combines safety with economy and heat. The cooker is insulated and the heat is centred on the cooking plates.

Typ 70M Ölherd

2-Platten-Kochherd für vielseitige Anwendung. Das Ölherd ist isoliert und die Heizung wird auf die Kochplatten zentriert.



Yderrør (Beskyttelsesrør)

Fremstilles i rustfrit stål, kobber eller messing i længder på 0,5 meter og 1,0 meter, passende til aftræksrør på 70 mm og 90 mm.

Protect cap

Manufactured from stainless steel, copper or brass in length of 0,5 meter and 1,0 meter, suitable for pipes of 70 mm and 90 mm.

Berührschutz

Hergestell aus Rostfreiem Stahl, Kupfer und Messing in Längen vom 0,5 Meter und 1,0 Meter, die zu den Röhren vom 70 mm und 90 mm passt.



Overgang Adapter Übergang

| | Højde | Ø Bund | Ø Top |
|-----------|--------|--------|-------|
| 70/ 90 mm | 110 mm | 90 mm | 70 mm |
| 90/114 mm | 110 mm | 114 mm | 90 mm |



Isolerede rør

Lige rør, knærør og smigrør fremstillet i syrefast, rustfrit stål og isoleret med 10 mm glasnålefilt. Rørdimensioner: 70 mm – 90 mm – 114 mm – 135 mm

Insulated pipes

Straight pipes, knee pipes, bevel pipes, made of stainless steel. Dimensions: 70 mm – 90 mm – 114 mm – 135 mm

Isolierte Ofenröhre

Gerade Röhre, Knieröhre mit 90 gr. und 45 gr. aus säurefestem, rostfreien Stahl hergestellt und isoliert. Dimensionen: 70 mm – 90 mm – 114 mm – 135 mm



Flanger - Fremstillet i syrefast rustfrit stål. Rørdimensioner: 70 mm – 90 mm – 114 mm. Runde flanger lagerføres med 3, 6 og 9 gr. hældning.

Flange - Made of stainless steel. Dimension: 70 mm – 90 mm – 114 mm Round flanges are available from stock with 3, 6 and 9 degree pitch.

Flansche - Aus säurefestem, rostfreien Stahl hergestellt. Dimensionen: 70 mm – 90 mm – 114 mm. Runde Flanschen sind auf Lager lieferbar in 3, 6 und 9 Gr. überhäng.

Låg for dæksflange Cover for deck flange Kappe für Deckflansch

| | Højde | Diam. |
|--------|-------|--------|
| 70 mm | 70 mm | 70 mm |
| 90 mm | 70 mm | 90 mm |
| 114 mm | 70 mm | 114 mm |



H-Aftrækshætte H-Down draft cap H-Abzugshaube

Højde, Height, Höhe:
70 mm: 340 mm
90 mm: 450 mm
114 mm: 500 mm



Standard aftrækshætte Standard Down draft cap Standard Abzugshaube

Højde, Height, Höhe:
70 mm: 390 mm
90 mm: 390 mm
114 mm: 390 mm



Aftrækshætte model Yacht Down draft cap model Yacht Abzugshaube Model Yacht

Højde, Height, Höhe:
70 mm: 240 mm
90 mm: 240 mm



Brændstoftank – fremstillet i rustfrit stål.

50L model: Længde: 500 mm 20L model: Længde: 333 mm
 Bredde : 500 mm Bredde : 333 mm
 Dybde : 200 mm Dybde : 166 mm

Oil tank – made of stainless steel.

50L model: Length: 500 mm 20L model: Length: 333 mm
 Wide : 500 mm Wide : 333 mm
 Depth : 200 mm Depth : 166 mm

Brennstofftanks – aus rostfreiem Stahl hergestellt.

50L Modell: Länge: 500 mm 20L Modell: Länge: 333 mm
 Breite: 500 mm Breite: 333 mm
 Tiefe : 200 mm Tiefe : 166 mm



Brændstoftank – fremstillet i rustfrit stål.

10L model: Længde: 280 mm
 Bredde : 280 mm
 Dybde : 140 mm

Oil tank – made of stainless steel.

10L model: Length: 280 mm
 Wide : 280 mm
 Depth : 140 mm

Brennstofftanks – aus rostfreiem Stahl hergestellt.

10L Modell: Länge: 280 mm
 Breite: 280 mm
 Tiefe : 140 mm

Alle brændstoftanke kan leveres med måler.

All oil tanks are available with measure.

Alle Brennstofftanks sind mit Maß lieferbar.



Ekspansionstank – fremstillet i rustfrit stål.

5L model: Længde: 300 mm 2,5 L model: Længde: 160 mm
 Bredde : 200 mm Bredde : 160 mm
 Dybde : 100 mm Dybde : 100 mm

Expansion tank – made of stainless steel.

5L model: Length: 300 mm 2,5L model: Length: 160 mm
 Wide : 200 mm Wide : 160 mm
 Depth : 100 mm Depth : 100 mm

Expansionsbehälter - aus rostfreiem Stahl hergestellt.

5L Modell: Länge: 300 mm 2,5L Modell: Länge: 160 mm
 Breite: 200 mm Breite: 160 mm
 Tiefe : 100 mm Tiefe : 100 mm



Radar-refleks

Refleks Radar-refleks giver stor sikkerhed til søs. Refleks Radar-refleks leveres i rustfrit stål.

Nr.4 til garnbøjer.

Højde : 140 mm
 Bredde: 140 mm

Nr.6 til små skibe,

Højde : 150 mm
 Bredde: 240 mm

Nr.9 til store skibe

Højde : 200 mm
 Bredde: 325 mm

Radar-refleks

Refleks Radar-refleks offers great security at sea. Refleks Radar-refleks is made of stainless steel.

No.4 for yarn buoys.

Height: 140 mm
 Width : 140 mm

No.6 for small ships, to

Height: 150 mm
 Width : 240 mm

No.9 for bigger ships.

Height: 200 mm
 Width : 325 mm

Radar-Reflektoren

Refleks Radar-Reflektoren gibt Ihnen große Sicherheit auf See. Refleks Radar-Reflektoren sind aus hochwertigem rostfreien Stahl hergestellt.

Nr.4 für Netzbojen.

Höhe : 140 mm
 Breite: 140 mm

Nr.6 für kleine Schiffe

Höhe : 150 mm
 Breite: 240 mm

Nr.9 für große Schiffe

Höhe : 200 mm
 Breite: 325 mm

Størrelserne, sizes, Größen:
 nr. 9 nr. 4 nr. 6

| Type, Type, Typ | 66M | 66MW | 66MK | 66MV | 62M | 62MS | 64M | 60M | 61MS | 67MS | 2000K | 2000KV | 71M | 71MS | 70M |
|---|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------|--------|------|------|------|
| Kapacitet, kcal. luftvarme Capacity, kcal. air heating Kapacitet, Konvektionsvarme in Kcal | 1400 | 1400 | 1400 | | 2100 | 700 | 5000 | 5000 | 1600 | 2000 | 3620 | 1293 | 1400 | 1000 | 1400 |
| Kapacitet, kcal. Centralvarme Capacity, kcal. Radiator heating Kapacitet, Radiatorvarme in Kcal | | | 1400 | | 1400 | 1400 | | | 3400 | 4200 | | 2327 | | 400 | |
| Højde, mm Height, mm Höhe, mm | 420 | 370 | 450 | 550 | 440 | 440 | 630 | 620 | 715 | 900 | 590 | 590 | 250 | 250 | 345 |
| Diameter, mm Diameter, mm | 165 | | 165 | 240 | 260 | 260 | 320 | 320 | 320 | 365 | 260 | 260 | | | |
| Durchmesser in mm Bredde, mm Width, mm Breite, mm | | 170 | | | | | | | | | | | 250 | 250 | 325 |
| Dybde, mm Depth, mm Tiefe, mm | | 280 | | | | | | | | | | | 250 | 250 | 495 |
| Rørstuts rørgang, mm Ventilation, mm Abgasrohr Ø in mm | 70 | 70 | 70 | 70 | 90 | 90 | 90 | 90 | 90 | 114 | 90 | 90 | 70 | 70 | 70 |
| Rørstuts rørgang, højde fra gulvplan, mm Ventilation from floor, mm Höhe b. Mitte Rohrstutzen in mm | 420 | 370 | 345 | 490 | 345 | 345 | 525 | 420 | 525 | 760 | 425 | 425 | 205 | 205 | 345 |
| Rørstuts friskluft, mm Fresh air intake Friskluftstutzen Ø in mm | 70 | 70 | 70 | 70 | 90 | 90 | 90 | 90 | 90 | 114 | 90 | 90 | 70 | 70 | |
| Vægt, ca. kg Weight in kgs Gewicht in kg | 4,5 | 6 | 6 | 8 | 7 | 8 | 13 | 11 | 14 | 22 | 10 | 11,50 | 8 | 9 | 15 |
| Olieforbrug, min. l/h Consumption, min. litre/hour Min. Brennstoff-Verbrauch l/h | 0,12 | 0,12 | 0,12 | 0,12 | 0,12 | 0,12 | 0,18 | 0,18 | 0,18 | 0,3 | 0,18 | 0,18 | 0,12 | 0,12 | 0,12 |
| Olieforbrug, max. l/h Consumption, max. litre/hour Max. Brennstoff-Verbrauch l/h | 0,3 | 0,3 | 0,3 | 0,36 | 0,36 | 0,36 | 0,8 | 0,8 | 0,8 | 1,0 | 0,54 | 0,54 | 0,3 | 0,3 | 0,36 |
| Opvarmer max m3 uden isolering Heat max m3 without insulating Erwärmt max. m3 ohne isolierung | 14 | 14 | 14 | 14 | 21 | 21 | 50 | 50 | 50 | 62 | 40 | 40 | 14 | 14 | 14 |
| Opvarmer max m3 med isolering Heat max m3 with insulating Erwärmt max. m3 mit isolierung | 23 | 23 | 23 | 23 | 35 | 35 | 83 | 83 | 83 | 103 | 70 | 70 | 23 | 23 | 23 |

Sammenligning 1 Kcal – 1,16 Watt – 3,97 BTU
Contribution/comparison 1 Kcal – 1,16 Watt – 3,97 BTU
Vergleich 1 Kcal – 1,16 Watt – 3,97 BTU

Den enkle bådvarmer

Her i den kolde tid spekulerer man på fordelene ved varme i båden, enten den er på land eller ligger i vandet endnu. Her ses de egnede typer og monteringen af den enkleste skibsovn, pottedyret, der *ikke* behøver elektricitet.

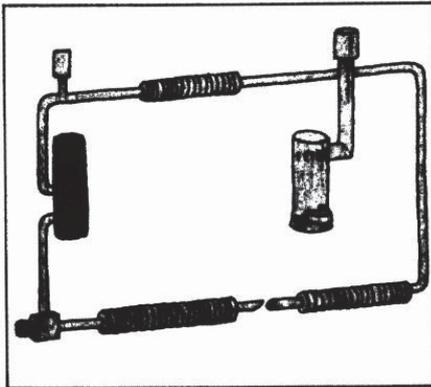
The simple boat heater

At this cold time of the year we consider the advantage of heating in the boat, whether it is on shore or still afloat. Here we show the suitable types and the installation of the simplest boat heater, the pot-stove, which does *not* require electricity.

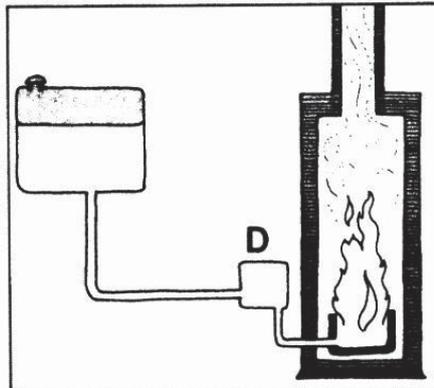
Eine einfache Bootsheizung

Jetzt, zur kalten Jahreszeit, denkt man gern an die Vorteile einer Heizung im Boot, sie es schon an Land oder noch im Wasser.

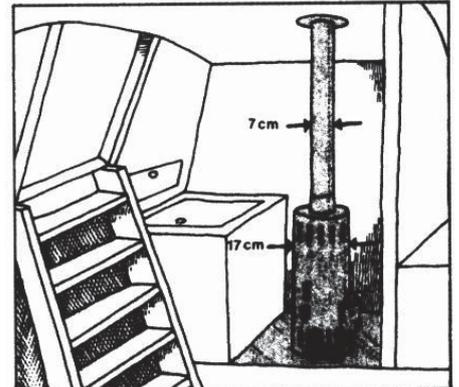
Nachstehend sehen Sie geeignete Typen und Installationsweisen eines Schiffsofens mit Schalenbrenner, der keinen Strom verbraucht.



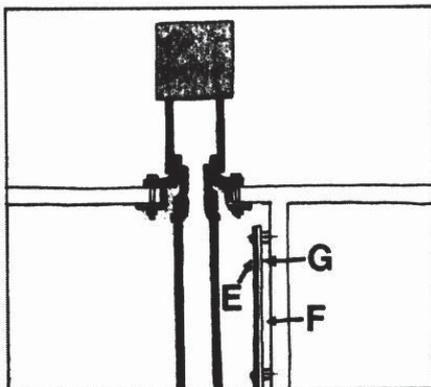
1.



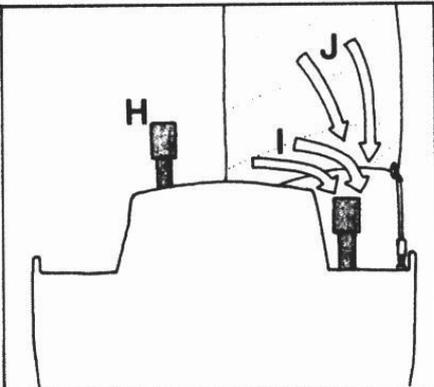
2.



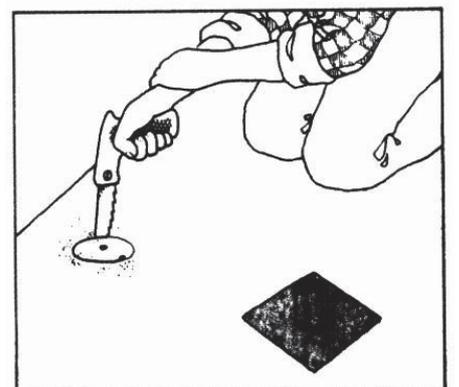
3.



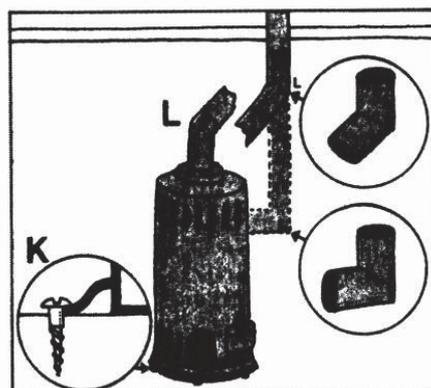
4.



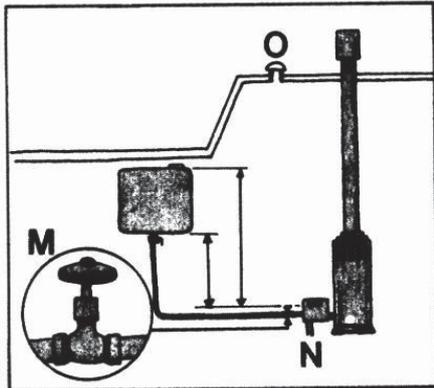
5.



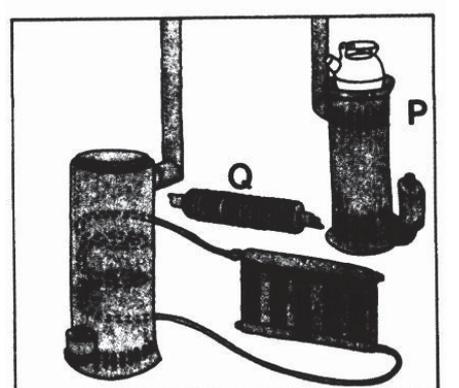
6.



7.



8.



9.

Centralvarme med vand i radiatorer gennem varmeveksler. Pottedyret er enkelt, bruger ikke strøm, egnet til både.

Central heating with water in radiators through a heat-exchanger. The pot-stove is simple, does not use electricity and is suitable for boats.

Zentralheizungsanlage mit Wärmetauscher für das Wasser welches durch die Heizkörper läuft. Der Schalenbrenner ist einfach und braucht keinen Strom. Geeignet für alle Boote.

I pottedyret kommer dieselolie fra tanken til regulator D. Den giver en hinde, der brænder, på brænderens bund. Ovnen tåler rulninger, men ikke konstant krængning, hvor dieselolie løber ned i den ene side.

In the pot-stove diesel oil comes from the tank to the regulator D. It gives a film of oil, which burns at the bottom of the burner. The stove can tolerate rolling but not a constant list, where the oil runs down on one side.

Das Dieselöl läuft vom Tank durch den Regulator „D“, in den Schalenbrenner auf dessen Boden es einen dünnen Film bildet und gleichmäßig verbrennt. Der Ofen verträgt Rollbewegungen, jedoch keine ständige Krängung, bei der das Öl auf eine Seite läuft.

Placering af ovnen bør være nær den koldeste flade i båden, fx nær nedgangen, ligesom radiatorer er under vinduer hjemme. De mindste ovne er kun ca. 17 cm i diameter og 45 cm høje.

The stove should be situated near to the coldest surface in the boat, e.g. near the companionway, just as radiators are beneath the windows at home. The smallest stoves are only approx. 17 cm in diameter and 45 cm high.

Der Ofen sollte nach Möglichkeit an der kältesten Stelle im Boot platziert werden, z. Bp. beim Niedergang, ähnlich den Heizkörpern unter den Fenstern im Haus. Der kleinste Ofen ist nur ca. 17 cm im Durchmesser und 45 cm hoch.

1.

Sikkerhedsafstand fra ovn og skorsten til brændbart træ, glasfiber m.v. er mindst 10 cm. Beklæd omgivelserne med rustfri stålplade, E, der reflekterer varmen. Er afstanden nær 10 cm, isoleres med "luft", F, og ikke brændbart materiale, G.

The safety distance from the stove and chimney to combustible wood, fibreglass, etc., is min. 10 cm. Cover the surroundings with stainless steel plating, E, which reflects the heat. If the distance is close to 10 cm, insulate with "air", F, and non combustible material, G.

Der Sicherheitsabstand von Ofen und Abzugsrohr zu brennbarem Material wie Holz, Polyester usw., soll mindestens 10 cm betragen. Bekleiden Sie die Umgebung mit rostfreiem Blech, „E“, dass die Wärme reflektiert. Lässt sich der Mindestabstand von 10 cm nicht einhalten, ist zwischen Blech und wand eine Luftschicht „F“ zu belassen, die zusätzlich mit einer dünnen Lage Steinwolle ausgefüllt werden kann.

2.

Skorstenen skal sidde frit, H. Vind-nedslag fra sejl, I, eller kahyt, J, vil genere og blæse ovnen ud. Skorstenen skal også sidde, hvor den ikke fanger skøder og tovværk. Under sejlsjads tages evt. toppen af, og et dæksel monteres.

The chimney must be placed free, H. Downdraught from a sail, I, or from a cabin, J, will interfere with and extinguish the stove. The chimney must also be placed so that it does not interfere with sheets and rope work. While sailing the top can be removed and a cover fitted.

Die Abzugshaube „H“ soll frei angebracht werden. Windniederschlag von Aufbauten und Segeln können gutes Ziehen des Ofens verhindern und ihn eventuell ausblasen. Der Abzug sollte so angebracht werden, dass Schoten und anderes Tauwerk Freigehen. Während des Segelns kann die Abzugshaube abgenommen und ein Deckel aufgesetzt werden.

3.

Bor først et 10 mm hul gennem tag eller dæk for at kontrollere skorstenens placering ud- og indvendigt. Skorstenen er ca. 7 cm i diameter, men hullet bør være ca. 12 cm. Det skæres nemmest med el-stiksav eller alm. stiksav.

First drill a 10 mm hole through the roof or deck to check the position of the chimney inside and outside. The chimney is approx. 7 cm in diameter, but the hole should be approx. 12 cm. It is easiest to cut with an electric or ordinary compass saw.

Bohren Sie zuerst ein 10 mm Loch durch das Dach oder Deck, um die Platzierung des Schornsteins außen und innen zu kontrollieren. Der Schornstein ist ca. 7 cm im Durchmesser aber das Loch muss 12 cm betragen. Am leichtesten lässt es sich mit einer elektrischen Stichsäge ausschneiden.

4.

Forneden fastgøres ovnen på en rustfri stålplade med rundhoved skruer, K. I erhvervsskibe forlanges spildbakke, der opsamler evt. dryp og samtidig holder ovnen fast. For at få tingene til at passe kan man bruge knærør, L.

The stove is fastened at the base on a stainless steel plate with round-headed screws, K. On commercial boats a spillage tray is required, which collects any drips and at the same time holds the stove in place. Elbow pipes can be used to get things to fit into place.

Der Ofen wird mit Rundkopfschrauben auf einer rostfreien Stahlplatte festgeschraubt. An Bord von Berufsfahrzeugen wird eine Auffangwanne verlangt, in der sich eventuell auslaufendes Öl sammeln kann. An der Wanne wird der Ofen befestigt. Um die Verbindung zum Schornstein zu erleichtern, können Kniestücke verschiedener Winkel geliefert werden.

5.

Tanken af rustfri stål anbringes i passende afstand fra ovnen og mindst 20 cm over et oliestand mærke på regulatoren, og max. 2 m over. En smeltesikring, M, sættes før regulatoren, N er overløb for overskudsolie. O er luftventil.

The stainless steel tank is positioned at a suitable distance from the stove, at least 20 cm above the oil level mark on the regulator and maximum 2 metres above. A safety cut-off, M, is placed before the regulator, N is the overflow for surplus oil. O is the air valve.

Der Tank aus rostfreiem Stahl wird in passendem Abstand vom Ofen angebracht, mindestens 20 cm über der Ölstandsmarke am Regulator und maximal 2 m über dieser Marke. Eine Schmelzsicherung, „M“ wird von dem Regulator eingebaut. „N“ ist der Überlauf für überschüssiges Öl. „O“ ist eine Belüftung.

6.

De almindelige pottedyr er ca. 17-35 cm i diameter. Man kan mod ekstrapris få ovne med kogeplade, P. De fleste ovne kan leveres med kobberspiral til varmtvandsradiatorer, Q. Brændstof til alle ovne er dieselolie (mod bestilling petroleum).

The normal pot-stoves are approx. 17-35 cm in diameter. Stoves with hotplates, P, can be supplied at additional cost. Most stoves can be supplied with copper spirals for hot water radiators. The fuel for all the stoves is diesel oil (paraffin by special order).

Die gewöhnlichen Öfen mit Schalenbrenner sind ca. 17 bis 35 cm im Durchmesser. Gegen Aufpreis können die Öfen mit Kochplatte geliefert werden. „P“. Die meisten Öfen können mit Kupferspiralen für Zentralheizung geliefert werden. „Q“. Brennstoff ist für alle Öfen Dieselöl. Auf Bestellung können die Öfen für Betrieb mit Petroleum geliefert werden.

7.

8.

9.

Refleks

Refleks er solgt i mere end 100.000 eksemplarer. Ingen ovn har forårsaget uheld med personskade til følge.

Refleks er afprøvet under maritime forhold og giver Dem størst sikkerhed ombord.

Refleks er anbefalet af Søfartsstyrelsen og benyttes lige godt under alle klimatiske forhold fra Nord- til Sydpol.

Refleks er udstyret med den anerkendte C.C. oliekontrol. På hele ovnen ydes 2 års fabriksgaranti.

Refleks fremstilles i størrelser, der honorerer alle krav til opvarmning i såvel store som små fartøjer.

Refleks er let at opstille og brænder konstant. Med alle ovne følger udførlig opstillings- og betjeningsvejledning.

Refleks fremstilles på et bredt erfaringsgrundlag af kyndige medarbejdere. Justering af oliekontrol må kun ske af reparatører, der er anerkendt af vort firma.

Refleks er smukt formgivet og udført i prima rustfri stålplade.

Refleks has been sold in more than 100.000 pieces. No stove has caused any accidents with consequently person-injury.

Refleks is tested under maritime conditions and gives you the best safety on board.

Refleks is recommended by the Marine Government and is used equally from the North- to the South Pole under all climatic conditions.

Refleks is equipped with the approved C.C. oil control. The factory grants a 2 year guarantee on the complete stove.

Refleks is manufactured in sizes meeting every demand of heating in large as well as small vessels.

Refleks is easy to install and burns with a constant flame. A detailed installing- and operating instruction is enclosed to every stove.

Refleks is manufactured on a broad experience by a skilled staff. Adjusting of oil control should be done by servicemen authorized by our firm.

Refleks is of a good-looking design and produced of first-class stainless steel plate.

Refleks Ölofen sind bereits in mehr als 100.000 Exemplaren verkauft worden. Sie sind sicher und haben eine außergewöhnlich lange Lebensdauer.

Refleks Ölofen sind unter maritimen Bedingungen getestet worden und geben Ihnen die größtmögliche Sicherheit an Bord.

Refleks Ölofen sind von der Schifffahrt Verbandes empfohlen und werden unter extremen klimatischen Bedingungen vom Nord- bis zum Südpol eingesetzt.

Refleks Ölofen sind mit der bewährten C.C. Ölkontrolle ausgerüstet und haben 2 Jahr Garantie.

Refleks Ölofen werden in verschiedenen Größen hergestellt um so allen Ansprüchen gerecht zu werden.

Refleks Ölofen sind problemlos zu installieren und als Dauerbrenner ausgelegt. Jedem Ofen wird eine kompletten Installations- und Bedienungsanleitung beigelegt.

Refleks Ölofen werden von sachkundigen Fachleuten mit großer Erfahrung Produziert.

Refleks Ölofen haben ein ansprechendes Design und werden aus erstklassigen rostfreiem stahl hergestellt.

REFLEKS OLIEOVNE A/S

LØRUPVEJ 17, DK-5750 RINGE

PHONE:+45 62 67 12 68

TELEFAX:+45 62 67 13 81

E-MAIL: INFO@REFLEKS-OLIEOVNE.DK

INTERNET: WWW.REFLEKS-OLIEOVNE.DK